

תאריך: 7.12.17

מכרז מספר 25/17 לקבלת חוות דעת מומחה בנושא חקירת

כשל קריסת דופן בריכת פוספוגבס

| מס' סידורי | סעיף במכרז | שאלה | תשובה |
|------------|---------------------|---|--|
| <u>1</u> | ביקור באתר / סעיף 5 | האם עבודות בשטח הבריכה ובסביבתה דורשות אמצעי הגנה מיוחדים (כימית, ביולוגית ומפני קרינה)? | על העבודות בשטח הבריכה להתבצע בכפוף לתכנית בטיחות כפי שהוגדר בסעיף 6.1.1 ג' במכרז. |
| <u>2</u> | ביקור באתר / סעיף 5 | האם קיימים מגבלות נגישות למתקנים. אם כן, מה הם? | בשלב זה מתחם הפוספוגבס סגור ע"י המפעל מטעמים בטיחותיים, בכפוף לקבלת תכנית בטיחות שתגובש ע"י המציע יהיה ניתן לערוך את הבדיקות הנדרשות מטעם המציע לקידום חו"ד ומתן השירותים נשוא המכרז. אנו מצפים כי לאחר קבלתה לא תהינה מגבלות נגישות למתקנים (הכניסה בתיאום של המשרד עם המפעל) |
| <u>3</u> | ביקור באתר / סעיף 5 | האם מזמין העבודה הוא האחראי להוצאת אישורים ו/או היתרים, במידה וידרשו לצורך ביצוע עבודות בשטח (מדידות, קידוחי ניסיון וכו')? | כלל הפעילויות בשטח ייערכו בכפוף לקבלת תכנית עבודה ותכנית בטיחות שתגובש ע"י המציע ובתיאום של המשרד מול המפעל. |
| <u>4</u> | ביקור באתר / סעיף 5 | כמה זמן מראש יש להודיע למזמין/מפעל לפני תחילת/ביצוע עבודות בשטח? האם יהיה ניתן לעדכן לוחות זמנים, במידה והיו עיכובים שאינם תלויים במציע (זוכה). | בהתאם לתכנית העבודה יגובשו לוחות זמנים לפעילות המציע בשטח בכפוף ללוחות הזמנים הקבועים במכרז (סעיף 6.4). ככל שיהיה צורך בעדכון לוחות הזמנים בשל גורמים שאינם תלויים במציע הדבר יילקח בחשבון בכפוף להגשת בקשה מנומקת בכתב לאחראי מטעם המשרד וקבלת אישורו מראש (ראה סעיף 6.4.1). |
| <u>5</u> | ביקור באתר / | אם יהיה ניתן לבצע בדיקות בשטחי הייצור (מחוץ | כן, בתיאום עם נציגי המשרד והמפעל. |

חוזים והתקשרויות

| מס' סידורי | סעיף במכרז | שאלה | תשובה |
|------------|---------------------|---|--|
| | סעיף 5 | לבריכה), במידה ויידרש? | |
| <u>6</u> | סעיף 13.1.8 | בהתאם למפורט במסמכי המכרז בסעיף 13.1.8, "על המציע לצרף ערבות בנקאית בשלב הגשת ההצעה, כאשר עריכת והוצאת הערבות מצריכה השקעה כספית די משמעותית.", האם ניתן להגיש ערבות ביצוע מיד עם קבלת הודעה על זכייה במכרז ולא בשלב הגשת הצעה? | לא. יש להגיש ערבות הצעה כנדרש בסעיף 13.1.8 בשלב הגשת ההצעה. בשלב מאוחר יותר, רק הזוכה יידרש בשלב חתימת הסכם עם המשרד להעביר ערבות ביצוע כנדרש במכרז. |
| <u>7</u> | סעיף 6 | האם ניתן לקבל מימון נוסף מגורם/גוף חיצוני מחו"ל או מארץ (ממשלתי, עסקי, מחקרי וכ"ד) בהקשר למטלות המוגדרות בסעיף 6 "שירותים הנדרשים"? | התשלום עבור השירותים הנדרשים במכרז שבנדון והמנויים בסעיף 6 יבוצע למציע שיזכה במכרז בהתאם לאבני הדרך הקבועים בו וכפי שהוגדרו בו. לא ישולמו תשלומים נוספים מעבר לכך (לא בכלל ולא מלגורמי חוץ כלשהם). |
| <u>8</u> | ביקור באתר / סעיף 5 | האם יהיה ניתן לקבל באמצעות המזמין חומר תכני, כגון: דוחות, תיעוד, הזמנות, חוות דעת וכ"ד הנמצא ברשות המפעל וקשור למימוש וביצוע מטלות המוגדרות במכרז? | המשרד יעביר לזוכה במכרז חומר רלוונטי בעיקר חומרים טכניים מקצועיים. |
| <u>9</u> | Site Visit / Item 5 | Is there a network of groundwater monitoring wells at the foot and around the pond? | קיים מידע רלוונטי שישלח לזוכה במכרז There is relevant information, It will be sent to the tender's winner. |
| <u>10</u> | Site Visit / Item 5 | Have been and are still phosphogypsum tailing materials further introduced / flushed into the pond –where event occurred after the event of breaking the dam wall? To our understanding another near pond is still being prepared but not yet in use. | אין עוד הזרמה של תרחיף פוספוגבס לבריכה בה אירע האירוע. המפעל מזרים לבריכה סמוכה. No, The Pond where event occurred isn't operational any more; at the moment, there is phosphogypsum slurry discharge to another near pond that is operational. |

חוזים והתקשרויות

| <u>תשובה</u> | <u>שאלה</u> | <u>סעיף במכרז</u> | <u>מס' סידורי</u> |
|--|---|--|-------------------|
| <p>קיים מידע רלוונטי אודות תכונותיו של החומר, והוא ישלח לזוכה במכרז.</p> <p>There is relevant information regarding the properties of the material and it will be provided to the tender's winner.</p> | <p>What soil mechanical and chemical properties do the materials contain that are flushed into the pond? Which chemical substances are contained into rinsed materials.</p> | <p>Site Visit / Item 5</p> | <p><u>11</u></p> |
| <p>בהמשך לסעיף 7.1 ובהמשך לסיוור המציעים, נמסר מידע אודות פרטי המפעל ואודות שיוכו לתעשיית החומצות והדשנים. יש להימנע מכל אפשרות של ניגוד עניינים כפי שנדרש במכרז.</p> <p>According to section 7.1, It Is must to avoid any Conflict of Interest.</p> | <p>What is the background of the limitation that the consultant that has advised the manufacturing industry for acids and fertilizers over the past five years is not permitted to approach the tender?</p> | <p>Item 7.1 Conflict of Interest</p> | <p><u>12</u></p> |
| <p>סעיף זה חל על תעשיית ייצור הדשנים באופן כללי</p> <p>Yes, it applies to fertilizer manufacturing companies in general.</p> | <p>Does it apply for fertilizer manufacturing companies in general? Or the specific factory or the Group that owns it.</p> | <p>Item 7.1 Conflict of Interest</p> | <p><u>13</u></p> |
| <p>ניגוד העניינים של המציע משויך לכלל הקבוצה הבין לאומית, לרבות לנציגי היישות החוקית של החברה הבינלאומית שנוכחו בסיוור קבלנים</p> | <p>Would the Conflict of Interest of the bidder be directed at the entire international company group? Or the country-based legal entity?</p> | <p>Item 7.1 Conflict of Interest</p> | <p><u>14</u></p> |

חוזים והתקשרויות

| תשובה | שאלה | סעיף במכרז | מס' סידורי |
|---|---|---|------------|
| <p>The Conflict of Interest of the bidder is directed at the entire international company group, including the country-based legal entity.</p> | <p>The international company group has worked for this kind of industry (during 2014-2016)</p> <p>The country-based company entity) would be the contractor</p> | | |
| <p>ראו סעיף 9.3 למכרז המתייחס לנושא ההופעה בבית משפט מספר הופעות בבית משפט אינה ידועה מראש. בדרך כלל מדובר ב הופעה אחת ליועץ פעם או פעמיים ברצף. כנ"ל גם לגבי פגישות יעוץ.</p> <p>Appearance in court is included in the tender document, according to section 9.3. Currently we cannot commit to a specific number of court appearances or consultation meetings. However, according to our experience, appearance at the court house is usually once per expert, and it might last an additional day. Consultation meetings are expected to last a day or two per expert.</p> | <p>The number of travels to appear in court and for consultation meetings is not limited in the tender document: please clarify an agreement with limitation to a realistic number of travels for the foreign consultant/expert is expected with an exact timing of the court or consulting meetings to reduce the number of travels and days be spent efficiently in Israel</p> | <p>Item 9.3 appearance in court is mandatory and applies to the expert. It is clarified that no additional consideration will be given for appearance in such court (whether or not the expert opinion is relevant to an event the failure or the hydrological opinion)</p> | 15 |
| <p>חוות דעת ותוצרי המכרז צריכות להיות מוגשים בעברית. באם נדרש תרגום, עלויות התרגום הינן על המציע הישראלי, ראו סעיף 9.12 למכרז. חלק מהנתונים שהמשרד יספק למציע הזוכה הינם באנגלית.</p> <p>The expert's opinions and products of the tender should be</p> | <p>We understand from the tender documents that it is foreseen or enhanced/expected that the consultant engages international/foreign experts (6.4.3, 6.5). Is the project language exclusively Hebrew or can the consulting work be performed and presented/reported in English? Are reports and Appendices such as Maps, Plans, Laboratory results etc. accepted in English language?</p> | <p>Item 9.12 bidder is responsible to the editing and translation of any document required of him or his service providers in order to supply</p> | 16 |

חוזים והתקשרויות

| <u>תשובה</u> | <u>שאלה</u> | <u>סעיף במכרז</u> | <u>מס' סידורי</u> |
|---|--|---|-------------------|
| submitted in Hebrew. Regarding the available professional material, some of it is in English ,and some in Hebrew .According to section 9.12. translating costs of the expert opinions and the available professional material is the bidder's | | the products subject to this tender | |
| <p>לא.</p> <p>ההתקשרות תהיה עם המציע (ישראלי) בלבד העונה על כל תנאי המכרז ויהיה אחראי לכל תכולת המכרז. המסמכים יהיו בעברית (ראו נספח ג').</p> <p>The contract will be solely in Hebrew. some of the professional material is in English</p> | <p>Will there be any of the Hebrew agreement/contracting (legal) documents or planning documents provided in English?</p> | <p>Item 9.12 bidder is responsible to the editing and translation of any document required of him or his service providers in order to supply the products subject to this tender</p> | 17 |
| <p>ההסכם יערך בשפה העברית בלבד, ראו נספח ג' למכרז. יובהר כי ההתקשרות תהיה עם מציע ישראלי שיוכה במכרז (ראו ב' 13.2.1) והשתתף בכנס המציעים שנערך ב- 14.11.17 .</p> <p>The contract will be solely in Hebrew with an Israeli bidder.</p> | <p>In case the contract is won by a consortium of an Israeli and foreign company, will the contract be in Hebrew and in English?</p> | <p>Item 9.12 bidder is responsible to the editing and translation of any document required of him or his service providers in order to supply the products subject to this tender</p> | |

חוזים והתקשרויות

| <u>תשובה</u> | <u>שאלה</u> | <u>סעיף במכרז</u> | <u>מס' סידורי</u> |
|--|--|---|-------------------|
| <p>כאמור בסעיף נשוא השאלה המציע חייב להיות גורם ישראלי, ואשר השתתף בכנס מציעים (ראה סעיף 13.1.2).</p> <p>According to section 13.2.1, the bidder must be an Israeli entity who took part in the tour of the bidders on the 14th of November 2017</p> | <p>"The bidder MUST be an Israeli entity..."</p> <p>Please clarify this statement What about an international company with a registration in Israel? Or/And a branch office of country-based legal entity in Israel.</p> | <p>Item 13.2 Professional threshold conditions</p> <p>13.2.1</p> | |
| <p>אין שינוי מתנאי הסעיף. יש להגיש את ערבות ההצעה כפי שנדרש בסעיף.</p> <p>There is no change in the conditions of the section. The bidder guarantee must be submitted as required by the section.</p> | <p>Why from an Israeli bank or insurance only?</p> | <p>13.1.8 The bidder shall attach an unconditional bank guarantee from an Israeli bank or a guarantee</p> <p>from an Israeli insurance company (signed) by the Company itself (on behalf of the Bidder only, in</p> <p>the amount of NIS 37,500 including VAT, if the Bidder chooses to submit a guarantee bank must be</p> <p>submitted accurately in the wording attached as Appendix C to the documents of this tender and its</p> <p>validity will be</p> | |

חוזים והתקשרויות

| <u>תשובה</u> | <u>שאלה</u> | <u>סעיף במכרז</u> | <u>מס' סידורי</u> |
|--|--|---|-------------------|
| | | until the date, 21.06.2018 | |
| <p>אין חובה כי חברת הביטוח המבטחת את הספק הזוכה תהיה חברה ישראלית, ככל שיוצג אישור קיום ביטוחים מחברת ביטוח שאינה ישראלית, תישקל קבלתו בחיוב כל עוד היקף הכיסוי (התנאים, גבולות האחריות, ההרחבות וכיו) אינו נופל מהנדרש במכרז.</p> <p>There is no obligation that the insurance company that insures the winning bidder be an Israeli company, insofar as a confirmation of the existence of insurances from an insurance company other than Israel is presented, its acceptance will be considered as long as the scope of the coverage (conditions, limits of liability) does not fall short of what is required in the tender</p> | <p>Is a local Israeli insurance required? Is a local basic coverage plus company insurance accepted (e.g. 1 Million USD local and up to 5 Million/10 Million USD covered under the company insurance umbrella)</p> | <p>Appendix Insurance Bullet 1.</p> <p>The limit of liability shall not be less than 5,000,000 US dollars per employee per case and for the insurance period (year)</p> | |

בברכה,

עדי נדב, מרכזת ועדת מכרזים